

CHECKLIST FOR

PARTNERSHIP VISA APPLICATION – THAILAND

ข้อมูลการสมัครวีซ่าในกรณีที่มีความสัมพันธ์กับชาวนิวซีแลนด์

You can lodge your application at the New Zealand Visa Application Centre (VAC) in Thailand. For more information about the VAC visit: www.ttsnzvisa.com. It is important you provide all the relevant information requested below so we can process your application promptly. Application forms are available from our website: www.immigration.govt.nz/forms.

คุณสามารถยื่นใบสมัครวีซ่าที่ศูนย์รับใบสมัครขอวีซ่านิวซีแลนด์ สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมคุณสามารถหาได้จากเว็บไซต์: www.ttsnzvisa.com

การยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องดังระบุต่อไปนี้จะช่วยให้เราสามารถดำเนินการใบสมัครของคุณได้ทันที โดยแบบฟอร์มต่างๆสามารถหาได้จากเว็บไซต์ของเรา: www.immigration.govt.nz/forms.

Alternatively you may be able to apply on-line for some visa types. You can access our On-line visa application service through our website www.immigration.govt.nz

อีกช่องทางคือคุณสามารถสมัครวีซ่าบางประเภทได้ทางออนไลน์ โดยสามารถเข้าหน้าเพจได้จากเว็บไซต์นี้

- A fully completed [Partnership-based Temporary Visa Application form](#) (INZ 1198). On page 3 you need to indicate whether you are applying for a visitor visa or a work visa

ใบสมัครวีซ่า(ชั่วคราว)ในกรณีที่มีความสัมพันธ์กับชาวนิวซีแลนด์ ([INZ 1198](#))

- Two recent passport-sized color photographs, (must be less than 6 months old)

รูปถ่ายสี 2 นิ้ว จำนวน 2 ใบ (ถ่ายไว้ไม่เกิน 6 เดือน)

- Valid passport(s) or certified true copy of the passports of each person that is valid for 3 months beyond the intended date of departure

หนังสือเดินทาง หรือสำเนาที่ได้รับการรับรองสำเนาอย่างถูกต้องที่มีอายุเกินกว่า 3 เดือนนับจากวันที่คุณตั้งใจจะเดินทางออกจากประเทศนิวซีแลนด์

- A fully completed and signed Partnership-based temporary entry application form (INZ 1146)
แบบฟอร์มความสัมพันธที่กรอกและลงนามเรียบร้อย (INZ1146)
 - Evidence of NZ Citizenship or NZ Residence status (NZ partner)
หลักฐานที่แสดงสัญชาตินิวซีแลนด์ (NZ citizenship) หรือสถานภาพของผู้มีถิ่นอาศัยในนิวซีแลนด์ (NZ residence) (คู่สมรสชาวนิวซีแลนด์)
 - Evidence of employment or sufficient funds to sponsor your partner (NZ partner)
หลักฐานการทำงานหรือที่แสดงว่ามีเงินเพียงพอที่จะสนับสนุนคู่สมรส (คู่สมรสชาวนิวซีแลนด์)
 - Evidence you can provide accommodation for your partner (NZ partner)
หลักฐานที่แสดงความสามารถในการให้ที่พักอาศัยแก่คู่สมรส (คู่สมรสชาวนิวซีแลนด์)

- Application fee : Refer to www.ttsnzvisa.com
ตรวจสอบค่าธรรมเนียมวีซ่า ได้จากเว็บไซต์ของTTS ที่ www.ttsnzvisa.com

- VAC Service Fee and courier fee (if applicable): refer to www.ttsnzvisa.com Note: payment of a return courier fee is not required if passport is self-collected from the VAC
ค่าดำเนินการของศูนย์การยื่นวีซ่านิวซีแลนด์ และ ค่าจัดส่งทางไปรษณีย์)หากมี(สามารถตรวจสอบได้จาก www.ttsnzvisa.com
หมายเหตุ: ไม่มีค่าจัดส่งทางไปรษณีย์หากคุณรับหนังสือเดินทางเองกับทางศูนย์การยื่นวีซ่านิวซีแลนด์

- Evidence that the New Zealand partner supports your application, in writing
จดหมายสนับสนุนจากคู่สมรสชาวนิวซีแลนด์

- Evidence of living together in a genuine and stable relationship
หลักฐานของการอยู่ด้วยกันในความสัมพันธ์ที่แท้จริงและมั่นคง
 - Evidence of contact between you, such as letters, emails and phone contact. The phone bills and phone cards are of no value unless they are accompanied by a printout showing the date/time and numbers called.
หลักฐานซึ่งแสดงถึงการติดต่ออันต่อเนื่อง เช่น จดหมาย อีเมลล์ รายละเอียดการโทรศัพท์ ฯลฯ
ทั้งนี้บิลค่าโทรศัพท์และการ์ดโทรศัพท์จะไม่มีค่าในการแสดงความสัมพันธ์หากปราศจากวันเวลาและหมายเลขที่โทรไปหา
 - Evidence of time spent together, such as actually living together, holidays or travel
หลักฐานซึ่งแสดงถึงการอยู่ด้วยกัน และการใช้เวลาด้วยกันระหว่างวันหยุด หรือ ท่องเที่ยว
 - Evidence of joint purchases, joint assets, joint ownership, joint accounts etc.
หลักฐานการแสดงกรรมสิทธิ์ร่วมต่างๆ เจ้าของทรัพย์สินร่วม บัญชีร่วม
 - Evidence of legal documentation that acknowledges each other – e.g. wills, power of attorney, life insurance showing beneficiary
หลักฐานเอกสารทางกฎหมายที่แสดงให้เห็นคุณค่าของกันและกัน เช่น พินัยกรรม หนังสือมอบอำนาจ
ชื่อผู้รับผลประโยชน์ประกันชีวิต

- Photographs of you both together, or together with family and friends
รูปถ่ายคู่กันในช่วงเวลาของความสัมพันธ์ และการใช้เวลากับเพื่อน / ครอบครัว

□ **Health requirements** (ข้อกำหนดด้านสุขภาพ)

- Applicants intending to spend **more than 12 months** in New Zealand are required to supply a *General Medical Certificate (INZ 1007)* and *Chest X-Ray Certificate (INZ 1096)*.
หากคุณตั้งใจจะอยู่ในนิวซีแลนด์เกินกว่า 12 เดือน กรุณายื่นแบบฟอร์มสุขภาพทั่วไป General Medical Certificate (INZ1007) และ ฟอร์มเอ็กซ์เรย์ (INZ1096)
- Applicants intending to be in New Zealand for **more than 6 months but less than 12 months** have to provide *Chest X-Ray Certificate (INZ 1096)*.
หากคุณตั้งใจจะอยู่ในนิวซีแลนด์มากกว่า 6 เดือน แต่ไม่เกิน 12 เดือน กรุณายื่นแบบฟอร์มเอ็กซ์เรย์ (INZ 1096)
- Partners of NZ citizens or residents may provide a Limited Medical Certificate (INZ 1201) if they submit evidence to demonstrate that they have been living with their partner for 12 months or more. This does not apply if they were eligible but not included in, or were withdrawn from, the earlier application of their partner. In this case they must submit a General Medical Certificate
หากคุณเป็นคู่สมรสของชาวนิวซีแลนด์และมีหลักฐานการอยู่ด้วยกันมากกว่า 12 เดือน กรุณายื่นแบบฟอร์มสุขภาพ Limited Medical Certificate (INZ 1201) ทั้งนี้หากคุณมีสิทธิ์ที่จะรวมอยู่ในใบสมัครก่อนหน้าของคู่สมรส แต่ไม่ได้ถูกรวมเข้าไป หรือ ถูกถอนชื่อออก คุณต้องยื่นแบบฟอร์มสุขภาพทั่วไป (General Medical Certificate)
- Dependent children of NZ citizens or residents may provide a *Limited Medical Certificate (INZ 1201)*. This does **not** apply if they were eligible but **not** included in, or were withdrawn from, the earlier application of their parent. In this case they must submit a General Medical Certificate
กรณีบุตรของชาวนิวซีแลนด์ กรุณายื่นแบบฟอร์มสุขภาพ Limited Medical Certificate (INZ 1201) เท่านั้น ทั้งนี้หากเด็กมีสิทธิ์ที่จะรวมอยู่ในใบสมัครก่อนหน้าของพ่อแม่ แต่ไม่ได้ถูกรวมเข้าไป หรือ ถูกถอนชื่อออก เด็กจะต้องยื่นแบบฟอร์มสุขภาพทั่วไป (General Medical Certificate)

Note:

- Pregnant women and children below the age of 11 years are not required to have an x-ray.
หญิงตั้งครรภ์ และเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 11 ปีไม่จำเป็นต้องยื่นใบเอ็กซ์เรย์
- Medical and X-ray certificates should be less than 3 months old at the time of lodgement, completed by any Panel Doctor.
ใบเอ็กซ์เรย์ควรมีอายุไม่เกิน 3 เดือน ณ วันที่ยื่นใบสมัคร และต้องกรอกโดยแพทย์ที่ทางสำนักงานรับรอง (INZ Panel doctor)
- The list of appointed Panel Doctors can be found on our website at the link below;
สามารถหารายชื่อสถานพยาบาลที่มีแพทย์ที่ได้รับการแต่งตั้งโดยทางสำนักงานฯ จากเว็บไซต์ตามลิงค์ด้านล่างนี้
www.immigration.govt.nz/new-zealand-visas/apply-for-a-visa/tools-and-information/medical-info

Character requirements

ข้อกำหนดด้านประวัติอาชญากรรม

- Applicants over 17 years intending to remain in New Zealand for more than 24 months are required to supply a police clearance certificate from their country of residence and any country the applicant has been in for five years or more since turning 17
ผู้สมัครที่มีอายุ 17 ปีขึ้นไปและตั้งใจจะอยู่ในประเทศนิวซีแลนด์มากกว่า 24 เดือนจะต้องยื่นประวัติการตรวจอาชญากรรม (Police clearance certificate) จากประเทศที่พำนักและประเทศที่คุณเคยอาศัยเกินกว่า 5 ปีตั้งแต่คุณมีอายุครบ 17 ปี
- Police Clearance certificates should be less than 6 months old at the time of lodgement
ใบรับรองด้านประวัติอาชญากรรม ควรมีอายุไม่เกิน 6 เดือน ณ วันที่ยื่นใบสมัคร

- Any other information that you consider can demonstrate that you are eligible for a visa as Partner of a New Zealand citizen/resident

ข้อมูลใดๆ ที่ช่วยสนับสนุนในการพิจารณาวีซ่าในกรณีที่มีความสัมพันธ์กับชาวนิวซีแลนด์

DEPENDENT CHILDREN:

If you have dependent child(ren) travelling with you, the child(ren) may apply for a visitor's visa (INZ 1017) or a student visa (INZ 1012) to New Zealand. An original or notarised birth certificate of the child(ren) included in your application must be provided in addition to custody papers, and the other parent's written consent if applicable.

บุตรที่จะเดินทางพร้อมกับคุณสามารถสมัครวีซ่าท่องเที่ยว (INZ 1017) หรือ วีซ่านักเรียน (INZ 1012) ทั้งนี้ต้องมีสำเนาสูติบัตรหรือสูติบัตรตัวจริง พร้อมแนบหนังสืออนุญาตเดินทางสำหรับเด็กอายุต่ำกว่า 16 ปีที่เดินทางคนเดียวหรือเดินทางกับผู้ปกครองคนใดคนหนึ่ง

Additional information may be requested (ข้อมูลสนับสนุนเพิ่มเติม)

- Certified copy of your birth certificate or identity card
สำเนาใบสูติบัตรหรือบัตรประจำตัวประชาชน
- Evidence that you and your New Zealand partner are intending to be in New Zealand for the same period of time applied for by you.
หลักฐานที่แสดงว่าคุณและคู่สมรสชาวนิวซีแลนด์จะอยู่ในประเทศนิวซีแลนด์ในเวลาเดียวกัน
- Evidence of the current and past marital status of both you and your partner
หลักฐานที่แสดงสถานภาพการสมรสของคุณและคู่สมรส

- Evidence to demonstrate an eligible for a partnership visa (if any)
ข้อมูลอื่นๆที่คุณพิจารณาแล้วว่าแสดงว่าคุณมีสิทธิได้รับวีซ่าในฐานะคู่สมรสของชาวนิวซีแลนด์

Additional information request การขอข้อมูลเพิ่มเติม

Immigration New Zealand reserves the right to request additional information in the course of assessing an application and to retain information and documents on file.

สำนักงานตรวจคนเข้าเมืองนิวซีแลนด์สงวนสิทธิในการขอข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับการพิจารณาใบสมัคร รวมทั้งการเก็บเอกสารและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการพิจารณาวีซ่า

When providing original documents with your application ensure they are accompanied by a standard photocopy.

เมื่อมีเอกสารตัวจริงแนบมาพร้อมใบสมัครต้องมีสำเนาแนบมาด้วยเสมอ

All forms must be properly completed and each signature section signed. Mark N/A to question(s) not applicable to you.

ทุกฟอร์มต้องกรอกอย่างครบถ้วน และลงลายมือชื่อในแต่ละส่วน ระบุ N/A เมื่อคำถามนั้นๆไม่เกี่ยวข้องกับคุณ

Refer to the INZ website : www.immigration.govt.nz/about-us/policy-and-law/how-the-immigration-system-operates/visa-application-process/how-long-it-takes-to-process-your-visa-application

ระยะเวลาพิจารณา

www.immigration.govt.nz/about-us/policy-and-law/how-the-immigration-system-operates/visa-application-process/how-long-it-takes-to-process-your-visa-application

PLEASE DO NOT PURCHASE AIRLINE TICKET BEFORE OBTAINING YOUR VISA

ไม่แนะนำให้ซื้อตั๋วเครื่องบินก่อนได้รับวีซ่า